

**İNSAN HAKLARININ VE TEMEL ÖZGÜRLÜKLERİNİN KORUNMASINA İLİŞKİN
SÖZLEŞME VE EKİ OLAN 1 NOLU PROTOKOLE DAHİL EDİLENLER DIŞINDA
KALAN BAZI HAK VE ÖZGÜRLÜKLERİ GÜVENCE ALTINA ALAN 4 NOLU
PROTOKOL¹**

Burada imzası bulunan Hükümetler, Avrupa Konseyi üyesi olarak, 4 Kasım 1950 tarihinde Roma'da imzalanmış olan İnsan Hakları ve Ana Hürriyetlerin Korunmasına Dair Sözleşmenin (bundan böyle "Sözleşme" diye anılmıştır) I. bölümü ve 20 Mart 1952 tarihinde Paris'te imzalanan Sözleşmeye Ek Birinci Protokolün 1 ila 3. maddeleri kapsamındaki dışındaki diğer bazı hak ve özgürlüklerin müştereken uygulanmasını sağlamak için gereken tedbirleri alma kararıyla,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

Madde 1 - Borç nedeniyle hapis

Hiç kimse, yalnızca Sözleşmeden doğan bir yükümlülüğü yerine getirememiş olmasından dolayı özgürlüğünden yoksun bırakılamaz.

Madde 2 - Dolaşım özgürlüğü

1 Bir devletin ülkesinde yasal olarak bulunan herkesin bu ülke içinde serbestçe dolaşma hakkı ve ikametgahını seçme özgürlüğü vardır.

2 Herkes, herhangi bir ülkeyi, kendisinin dahil olmak üzere, terk etmekte serbesttir.

3 Bu hakların kullanılmasına menfaati için gereken ve demokratik bir toplumda, ulusal güvenlik ve kamu güvenliği, kamu düzeninin idamesi, suçların önlenmesi, sağlık ve ahlakın veya başkalarının hak ve hürriyetlerinin korunması için alınan ve yasaya uygun önlemler dışında başka hiçbir kısıtlama uygulanamaz.

4 1. Paragrafta tanınmış olan haklar, belirli alanlarda, yasaya uygun bir şekilde konulan ve demokratik bir toplumda, kamu yararının haklı kıldığı kısıtlamalara da konu olabilir.

Madde 3 - Vatandaşların sınır dışı edilmeleri yasağı

1 Hiç kimse vatandaşı olduğu devletin ülkesinden kişisel olarak, ya da topluca sınır dışı edilemez.

2 Hiç kimse vatandaşı olduğu devletin ülkesine girme hakkından yoksun bırakılamaz.

Madde 4 - Yabancıların toplu olarak sınır dışı edilmeleri yasağı

Yabancıların topluca sınır dışı edilmeleri yasaktır.

Madde 5 - Uygulanacak ülkeler

1 Yüksek akit taraflardan her biri, bu Protokolün imzası veya onaylanması sırasında, ya da daha sonra herhangi bir zamanda Avrupa Konseyi Genel Sekreterine, vereceği bildiriye, uluslararası ilişkilerden sorumlu olduğu ve söz konusu bildiriye belirttiği ülkelere bu protokol kurallarının uygulanmasını hangi ölçüler içinde üstlendiğini belirtir.

2 Önceki paragraf uyarınca bildiriye bulunmuş olan her yüksek Akit Taraf, zaman zaman

¹ 11 Nolu Protokol'un hükümlerine göre yürürlüğe giriş tarihinden itibaren madde başlıkları eklenmiş ve metinde değişiklik yapılmıştır

eskiden yaptığı bildirilerin koşullarını değiştiren ya da bu protokol kurallarının herhangi bir ülkede uygulanmasına son veren yeni bir bildiride bulunabilir.

3 Bu madde uyarınca yapılmış olan bir bildiri, Sözleşmenin 63. maddesinin 1. Paragrafı uyarınca yapılmış sayılacaktır.

4 Devletin, onaylanması veya kabulü sonucu bu Protokolün uygulandığı her devletin ülkesi ve bu madde uyarınca, söz konusu devlet tarafından yapılan bildiri üzerine bu Protokolün uygulandığı ülkelerden her biri, 2. ve 3. maddelerde söz konusu olan devlet ülkesi açısından, birbirinden ayrı ülkeler sayılacaktır.

Madde 6 - Sözleşmeyle bağlantı

Yüksek akit taraflar, bu Protokolün 1 ila 5.maddelerini Sözleşmenin ek maddeleri olarak telakki edecekler ve Sözleşmenin tüm hükümleri buna göre uygulanacaktır.

Madde 7 - İmza ve onay

1 Bu Protokol Sözleşmeyi imza eden Avrupa Konseyi Üyeleri'nin imzasına açıktır; Bu Protokol, Sözleşme ile birlikte ya da Sözleşmenin onaylanmasından sonra onaylanacaktır. Protokol, beş onay belgesinin verilmesinden sonra yürürlüğe girecektir. Protokol, sonradan onaylayan her imzacı için, onay belgesinin verilmesinden sonra yürürlüğe girecektir.

2 Onay belgeleri, Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'ne verilecek, o da onaylayanların adlarını tüm üyelerine duyuracaktır.

Yukarıdaki hükümleri onaylamak üzere (yasal olarak) yetkili kılınmış, aşağıdaki imzaları bulunanlar bu protokolü imzalamışlardır.

16 Eylül 1963 tarihinde Strasbourg'da Fransızca ve İngilizce ve iki metin aynı derecede geçerli olarak düzenlenmiş olan bu Protokol tek bir nüsha halinde Avrupa Konseyi arşivine konacaktır. Genel Sekreter aslına uygunluğu onaylı örneğini imzacı Hükümetlerin her birine gönderecektir.